

Journals

No. 22

Thursday, November 22, 2007

10:00 a.m.

Journaux

N^o 22

Le jeudi 22 novembre 2007

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

— Nos. 392-0007, 392-0018 and 392-0083 concerning federal programs. — Sessional Paper No. 8545-392-16-01;

— No. 392-0038 concerning a national child care program. — Sessional Paper No. 8545-392-17-01.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Solberg (Minister of Human Resources and Social Development), Bill C-29, An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to loans), was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Thursday, October 25, 2007, Bill C-29, An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to loans) (previously Bill C-54, 1st Session, 39th Parliament) was deemed read the second time and referred to a committee, considered in committee and reported with amendments.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Barbot (Papineau) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the APF Bureau meeting and at the XXXIIIrd Annual Session of the APF, held in Libreville, Gabon, from July 2 to 6, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-52-04.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 392-0007, 392-0018 et 392-0083 au sujet des programmes fédéraux. — Document parlementaire n^o 8545-392-16-01;

— n^o 392-0038 au sujet d'un programme national de garderies. — Document parlementaire n^o 8545-392-17-01.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Solberg (ministre des Ressources humaines et du Développement social), le projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts), est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 25 octobre 2007, le projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts) (ancien projet de loi C-54, 1^{re} session, 39^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité, étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Barbot (Papineau) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Bureau de l'APF et à la XXXIII^e session annuelle de l'APF, tenues à Libreville (Gabon) du 2 au 6 juillet 2007. — Document parlementaire n^o 8565-392-52-04.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the UK Branch Parliamentary Seminar, held in London and Bristol, United Kingdom, and Brussels, Belgium, from June 10 to 22, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-53-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 32nd Regional Conference of the Caribbean, the Americas and the Atlantic Region, held in Grand Cayman, Cayman Islands, from June 24 to 30, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-53-02.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Solberg (Minister of Human Resources and Social Development), Bill S-2, An Act to amend the Canada-United States Tax Convention Act, 1984, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), one concerning Canadian heritage (No. 392-0143);
- by Mr. Lévesque (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), one concerning passports (No. 392-0144);
- by Mr. Bagnell (Yukon), one concerning the income tax system (No. 392-0145).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the answers to questions Q-23, Q-24, Q-41, Q-45, Q-56, Q-79 and Q-84 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-6 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — With regard to the pay equity cases brought before the Canadian Human Rights Tribunal (CHRT) in which the government is a defendant: (a) in how many cases has the government, a government agency or a government-funded organization appeared before the CHRT as the respondent in an action involving section 11 of the Canadian Human Rights Act (CHRA) and what was the name of each case, the name of the

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation au Séminaire parlementaire de la section du Royaume-Uni, tenu à Londres et Bristol (Royaume-Uni) et à Bruxelles (Belgique) du 10 au 22 juin 2007. — Document parlementaire n° 8565-392-53-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du commonwealth (APC) concernant sa participation à la 32^e Conférence régionale des Caraïbes, des Amériques et de l'Atlantique, tenue à Grand Cayman (îles Caïmans) du 24 au 30 juin 2007. — Document parlementaire n° 8565-392-53-02.

PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Solberg (ministre des Ressources humaines et du Développement social), le projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi de 1984 sur la Convention Canada-États-Unis en matière d'impôts, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), une au sujet du patrimoine canadien (n° 392-0143);
- par M. Lévesque (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), une au sujet des passeports (n° 392-0144);
- par M. Bagnell (Yukon), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 392-0145).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions Q-23, Q-24, Q-41, Q-45, Q-56, Q-79 et Q-84 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordre de dépôts de documents :

Q-6 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Concernant les causes d'équité salariale renvoyées devant le Tribunal canadien des droits de la personne (TCDP) dans lesquelles le gouvernement est défendeur : a) dans combien de causes le gouvernement, une agence gouvernementale ou un organisme subventionné par l'État a-t-il comparu devant le TCDP à titre d'intimé dans une poursuite intentée en vertu de l'article 11 de la Loi canadienne sur les droits de la personne (LCDP) en

government institution involved and the date the case was began, and if closed, date closed; *(b)* in how many cases has the government, a government agency or a government-funded organization appeared before the CHRT as the respondent in an action involving section 10 of the CHRA and what was the name of each case, the name of the government institution involved and the date the case was began, and if closed, date closed; *(c)* in how many cases has the government or a government agency appeared before the CHRT as the respondent in an action involving the Employment Equity Act and what was the name of each case, the name of the government institution involved and the date the case was began, and if closed, date closed; *(d)* how many such cases are still pending final resolution; and what was the name of each case, the name of the government institution involved and the date the case was began; *(e)* how many pay equity cases in which the government, a government agency or government funded organization is the respondent are still pending before the CHRT and what was the name of each case, the name of the government institution involved and the date the case was began; *(f)* how many appeals of a Tribunal order or ruling has the government made to Federal Court or the Federal Court of Appeals and what was the name of each appeal, the name of the government institution involved and the appeal the case was began; *(g)* how much has been spent by the government, in total and per year *(i)* in attorney's fees defending cases before the CHRT, *(ii)* in attorney's fees bringing or defending appeals of Tribunal orders or rulings in Federal Court or the Federal Court of Appeals, *(iii)* in court costs defending cases before the CHRT, *(iv)* in court costs when bringing or defending appeals of Tribunal orders or rulings in Federal Court or the Federal Court of Appeals, *(v)* in attempts to resolve such pay equity cases by methods of alternative dispute resolution (for example the services of a mediator), *(vi)* in legal fees on pay equity disputes settled outside the CHRT, and what was the name of each case, the name of the government institution involved and the date the case began, and if closed, date closed, enumerated by year; *(h)* how much has been spent by the government in total legal fees in litigating *Public Service Alliance of Canada v. Treasury Board (Hospital Services Compliant)* since the complaint was first filed by the Public Service Alliance of Canada (PSAC) on September 9, 1981; *(i)* why has a hospital services classification standard which is free of systemic gender bias not yet been adopted as required by the Tribunal's order issued April 29, 1991; *(j)* what is the cost to the government of *Public Service Alliance of Canada v. Canada Post Corporation* *(i)* from the time the complaint was first filed in 1983 until the Tribunal rendered its decision on October 7, 2005, *(ii)* of the upcoming appeal in Federal Court, scheduled for November 5, 2007 (estimated cost); *(k)* how much has been spent by the government in legal fees *(i)* in litigating *Public Service Alliance of Canada v. Treasury Board (Clerical and Regulatory Complaint)* since the complaint was first filed by PSAC in December 1984, *(ii)* in defending this case until the Tribunal rendered its decision on February 15, 1996, *(iii)* in litigating the government's application for judicial review of the CHRT's decision regarding the section 11 portion of the complaint, which was dismissed by the Federal Court on October 19, 1999, *(iv)* in defending the appeal brought by PSAC challenging the Tribunal's decision as to the sections of the complaint regarding sections 7 and 10 of the CHRA, *(v)* since the Federal Court referred the portions of the complaint regarding sections 7 and 10 back to the CHRC; *(l)* how much has been spent by the

indiquant dans chaque cas l'intitulé de la cause, le nom de l'entité gouvernementale, la date de début de l'audition et, le cas échéant, la date du jugement; *b)* dans combien de causes le gouvernement, une agence gouvernementale ou un organisme subventionné par l'État a-t-il comparu devant le TCDP à titre d'intimé dans une poursuite intentée en vertu de l'article 10 de la LCDP en indiquant dans chaque cas l'intitulé de la cause, le nom de l'entité gouvernementale, la date de début de l'audition et, le cas échéant, la date du jugement; *c)* dans combien de causes le gouvernement ou une agence gouvernementale a-t-il comparu devant le TCDP à titre d'intimé dans une poursuite intentée en vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi en indiquant dans chaque cas l'intitulé de la cause, le nom de l'entité gouvernementale, la date de début de l'audition et, le cas échéant, la date du jugement; *d)* combien de ces causes demeurent en attente de jugement en indiquant dans chaque cas l'intitulé de la cause, le nom de l'entité gouvernementale et la date de début de l'audition; *e)* combien de causes d'équité salariale où le gouvernement, une agence gouvernementale ou un organisme subventionné par l'État est défendeur demeurent en instance devant le TCDP en indiquant dans chaque cas l'intitulé de la cause, le nom de l'entité gouvernementale et la date de début de l'audition; *f)* combien d'ordonnances ou de décisions du Tribunal le gouvernement a-t-il portées en appel devant la Cour fédérale ou la Cour d'appel fédérale en indiquant dans chaque cas l'intitulé de l'appel, le nom de l'entité gouvernementale et la date de début de l'audition; *g)* combien le gouvernement a-t-il dépensé en tout et par an *(i)* en frais d'avocat dans les causes portées devant TCDP, *(ii)* en frais d'avocat dans les appels interjetés contre les ordonnances ou les décisions du Tribunal devant la Cour fédérale ou la Cour d'appel fédérale, *(iii)* en frais de justice dans les causes portées devant le TCDP, *(iv)* en frais de justice dans les appels interjetés contre les ordonnances ou les décisions du Tribunal devant la Cour fédérale ou la Cour d'appel fédérale, *(v)* dans les tentatives pour régler les causes d'équité salariale par des modes alternatifs de règlement des conflits (tels que les services d'un médiateur), *(vi)* en frais juridiques dans les différends d'équité salariale réglés en dehors du TCDP en indiquant dans chaque cas l'intitulé de la cause, le nom de l'entité gouvernementale, la date de début de l'audition et, le cas échéant, la date du jugement; *h)* combien le gouvernement a-t-il dépensé en frais juridiques dans l'affaire *Alliance de la Fonction publique du Canada c. Conseil du Trésor (plainte des Services hospitaliers)* depuis que l'*Alliance de la Fonction publique du Canada (AFPC)* a déposé la plainte le 9 septembre 1981; *i)* pourquoi n'a-t-on pas encore adopté de norme de classification des services hospitaliers libre de tout parti pris sexiste comme l'exige le Tribunal dans son ordonnance du 29 avril 1991; *j)* combien le gouvernement *(i)* a-t-il dépensé dans l'affaire *Alliance de la Fonction publique du Canada c. Société canadienne des postes* entre le dépôt de la plainte en 1983 et le jugement rendu par le Tribunal le 7 octobre 2005, *(ii)* combien estime-t-il devoir dépenser dans l'appel que la Cour fédérale doit commencer à entendre le 5 novembre 2007; *k)* combien le gouvernement a-t-il dépensé en frais d'avocat dans l'affaire *Alliance de la Fonction publique du Canada c. Conseil du Trésor (plainte des Commis aux écritures et règlements)* *(i)* depuis que l'*AFPC* a déposé la plainte en décembre 1984, *(ii)* jusqu'à ce que TCDP rende sa décision le 15 février 1996, *(iii)* dans la demande de révision judiciaire de la décision du TCDP concernant le volet de la plainte visant l'article 11, que la Cour fédérale a rejetée le 19 octobre 1999, *(iv)* dans l'appel interjeté

government in legal fees (i) in litigating *Public Service Alliance of Canada v. Canadian Museum of Civilization* since the complaint was first filed in March 2000, (ii) in presenting the government's preliminary motion to dismiss the complaint insofar as it alleges a breach of section 11 of the CHRA, which was dismissed by the Tribunal on March 21, 2005, (iii) in presenting the government's motion to dismiss the complaint without a hearing, which was dismissed by the Tribunal on January 13, 2006, (iv) in presenting the government's applications for judicial review of the two above mentioned decisions by the CHRT, both of which were denied by the Federal Court on June 6, 2006, (v) what is the estimated cost of the mediation between the parties which is scheduled for December 2007; (m) how much has been spent by the government thus far in litigating the law suit filed by PSAC in Federal Court in November 2000 regarding pay equity adjustments for seven P.S.S.R.A. Part II separate employers (C. I.H.R., C.S.I.S., C.S.E., O.A.G., O.S.F.I., S.S.H.R.C., and S.S. O); (n) how much has been spent by the government for the mediation of the unresolved pay equity dispute between PSAC and Correctional Services Canada, which was filed in December 2003; (o) how much is expected to be spent by the government on the dispute between the Treasury Board and PSAC regarding the Program and Administrative Services Group Classification, the complaint having been filed in December 2004, which has currently been referred to mediation by the CHRC; (p) how much is expected to be spent by the government on the dispute between the Treasury Board and PSAC regarding the Education and Library Science Group classification, which has currently been referred to mediation by the CHRC; (q) has private outside counsel ever been retained and, if so, how much has been spent in attorney's fees paid to private outside counsel, and what was the name of each case, the name of the government institution involved and the date the case began, and if closed, date closed; and (r) what is the government's projection for the total amount of legal fees to be spent litigating pay equity cases in 2007-08 and 2008-09, and what are the names of the parties anticipated to be involved? — Sessional Paper No. 8555-392-6.

Q-14 — Mr. Bevington (Western Arctic) — With regard to the Northern residents tax deduction: (a) what is Canada's total annual lost revenue for each of the previous five years, broken down by province and territory, through the use of this deduction; (b) what would be the estimated lost tax revenue to the government if the residency portion of the deduction was increased by 50 per cent; and (c) what is the rationale for not ensuring that this deduction remains current with inflation? — Sessional Paper No. 8555-392-14.

Q-28 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With respect to the Security and Prosperity Partnership of North America (SPP): (a) when did unofficial negotiations on the SPP agenda begin prior to March 2005 and which Ministers, Deputy Ministers, and government departments were involved; (b) which Ministers, Deputy Ministers, and branches of which departments are tasked with developing and implementing strategies to advance the SPP agenda; (c) how often do

par l'AFPC contre la décision du Tribunal concernant les volets de la plainte visant les articles 7 et 10 de la LCDP, (v) depuis que la Cour fédérale a renvoyé les volets de la plainte visant les articles 7 et 10 à la Commission canadienne des droits de la personne (CCDP); l) combien le gouvernement a-t-il dépensé en frais d'avocat dans l'affaire *Alliance de la Fonction publique du Canada c. Musée canadien des civilisations* (i) depuis que la plainte a été déposée en mars 2000, (ii) dans la motion préliminaire tendant au rejet de la plainte pour cause d'allégation de violation de l'article 11 de la LCDP, que le Tribunal a rejetée le 21 mars 2005, (iii) dans la motion tendant au rejet de la plainte sans audition, que le Tribunal a rejetée le 13 janvier 2006, (iv) dans les demandes de révision judiciaire des deux décisions précitées du TCDP, que la Cour fédérale a rejetées le 6 juin 2006, (v) combien estime-t-il devoir dépenser dans la médiation entre les parties qui doit commencer en décembre 2007; m) combien le gouvernement a-t-il dépensé jusqu'à présent dans l'action que l'AFPC a intentée devant la Cour fédérale en novembre 2000 au sujet des règlements d'équité salariale de sept employeurs distincts de la partie II de la LRTFP (IRSC, SCRS, CST, BVG, BSIF, CRSH et BFS); n) combien le gouvernement a-t-il dépensé dans la médiation toujours infructueuse du différend d'équité salariale entre l'AFPC et Services correctionnels Canada, qui a été déposé en décembre 2003; o) combien le gouvernement estime-t-il devoir dépenser dans le différend qui oppose le Conseil du Trésor à l'AFPC au sujet du groupe Services des programmes et de l'administration, la plainte ayant été déposée en décembre 2004, différend que la CCDP a transmis à la médiation; p) combien le gouvernement estime-t-il devoir dépenser dans le différend qui oppose le Conseil du Trésor à l'AFPC au sujet du groupe Enseignement et bibliothéconomie, différend que la CCDP a transmis à la médiation; q) le gouvernement a-t-il retenu les services d'avocats de pratique privée et, si oui, combien leur a-t-il versé en indiquant dans chaque cas l'intitulé de la cause, le nom de l'entité gouvernementale, la date de début de l'audition et, le cas échéant, la date du jugement; r) combien le gouvernement envisage-t-il de dépenser en frais d'avocat dans les causes d'équité salariale en 2007-2008 et 2008-2009 et quel est le nom des demandeurs prévus? — Document parlementaire n° 8555-392-6.

Q-14 — M. Bevington (Western Arctic) — Concernant la déduction d'impôt pour les habitants de régions éloignées : a) quelle est pour le Canada la perte totale de revenu annuel pour chacune des cinq dernières années, ventilée par province et par territoire, à cause de cette déduction; b) à combien le gouvernement évalue-t-il sa perte totale de revenu d'impôt s'il augmentait de 50 p. cent la déduction des particuliers; c) sur quoi se fonde la décision de ne pas hausser cette déduction en fonction de l'inflation? — Document parlementaire n° 8555-392-14.

Q-28 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne le Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité (PSP) : a) quand des négociations officielles sur le programme du PSP ont-elles commencé avant mars 2005 et quels ministres, sous-ministres et ministères y ont pris part; b) quels ministres et sous-ministres sont chargés d'élaborer et de mettre en œuvre des stratégies d'exécution du programme du PSP, et quelles sont les directions générales qui y prennent part;

meetings transpire between Ministers or Deputy Ministers and members of the North American Competitiveness Council (NACC), what were the dates and locations of these meetings, who was present at each one of these meetings and what were the topics of discussion at each meeting; *(d)* what financial resources are estimated to be required to adequately fulfill the SPP on an annual basis; *(e)* how much money has the government committed to the SPP in the last five years; *(f)* were these funding announcements made public, and, if so, on what dates were these funding announcements made; *(g)* of these funds, what amount has actually been disbursed annually, and from which government department budget were these funds disbursed; *(h)* how many person-hours in government departments are dedicated to advancing the agenda of the SPP, working groups included; *(i)* has an intranet system been established to facilitate day-to-day communications between participating countries and the NACC; *(j)* what is the relationship between NAFTA and the SPP; *(k)* is the SPP considered an extension of NAFTA; *(l)* have NAFTA committees been folded into the SPP groups and, if so, why and how; *(m)* what is the most up-to-date impact assessment of SPP negotiations on Canadian regulations and standards in (i) health, (ii) food, food products and food safety, (iii) transport safety, (iv) privacy, (v) energy, (vi) water, (vii) natural resources, (viii) chemical products, including pesticides and herbicides, (ix) financial services and monetary policy, (x) border security, (xi) outsourcing and jobs, (xii) the environment, (xiii) electronic trade, (xiv) the process of building up and maintaining Canada's no-fly list; *(n)* what is the status of these negotiations, have some been suspended, and if some have been completed, what regulations were changed as a result; *(o)* how would those negotiations affect Canada's public policy space; *(p)* are any mutual recognition agreements being negotiated under the SPP; *(q)* what are all the SPP working groups, their focus, the members of these working groups (including members of the government and civil service), and the minutes of their meetings; *(r)* is it the position of the government that the SPP is beneficial to Canadian sovereignty; *(s)* what plans does the government have to conduct a public debate of the SPP process, including public consultations with civil society groups, a full legislative review, and a vote in Parliament; and *(t)* what plans does the government have to brief Parliamentarians on the SPP, if not, why not, and, if so, how regular will such briefings be? — Sessional Paper No. 8555-392-28.

Q-30 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With respect to the Specified Persons List (SPL): *(a)* what is the process of establishing the SPL; *(b)* on whose authority was the SPL created; *(c)* in regard to the software utilized to manage the SPL, (i) from what corporation or organization did the federal government purchase this software, and (ii) what is the total cost of this software; *(d)* to what extent is the SPL modelled after the American program Secure Flight; *(e)* how many names are currently on the SPL and how many names are projected to be on the SPL in (i) one year, (ii) five years, and (iii) ten years; *(f)* what government department is responsible for reviewing and reassessing the names on the SPL; *(g)* how often are the names on the SPL reviewed and reassessed; *(h)* is there a

c) à quelle fréquence les ministres ou sous-ministres et les membres du Conseil nord-américain de la compétitivité (CNAC) se réunissent-ils, quand et où ces réunions ont-elles eu lieu, qui a assisté à chacune de ces réunions et quels sujets y ont été traités; *d)* quelles sont les ressources financières requises pour l'exécution adéquate du PSP chaque année; *e)* quel montant le gouvernement a-t-il affecté au PSP ces cinq dernières années; *f)* les fonds ont-ils été annoncés publiquement et, le cas échéant, quand l'ont-ils été; *g)* de ces fonds, quel montant a réellement été dépensé chaque année et à partir de quel budget ministériel; *h)* combien d'heures-personnes dans les ministères sont consacrées à l'exécution du programme du PSP, incluant les groupes de travail; *i)* a-t-on créé un système intranet pour faciliter les communications quotidiennes entre les pays participants et le CNAC; *j)* quel lien existe-t-il entre l'ALENA et le PSP; *k)* le PSP est-il considéré comme une extension de l'ALENA; *l)* des comités de l'ALENA ont-ils été amalgamés à des groupes du PSP et, le cas échéant, pourquoi et comment; *m)* quelle est l'évaluation la plus récente de l'impact des négociations du PSP sur les règlements et les normes du Canada concernant (i) la santé, (ii) les aliments, les produits alimentaires et la sécurité alimentaire, (iii) la sécurité des transports, (iv) la vie privée, (v) l'énergie, (vi) l'eau, (vii) les ressources naturelles, (viii) les produits chimiques, incluant les pesticides et les herbicides, (ix) les services financiers et la politique monétaire, (x) la sécurité à la frontière, (xi) l'impartition de marchés et les emplois, (xii) l'environnement, (xiii) le commerce électronique, (xiv) le processus d'établissement et de tenue d'une liste d'exclusion aérienne pour le Canada; *n)* où en sont ces négociations, certaines ont-elles été suspendues et, si certaines sont terminées, quels règlements ont été modifiés par suite de ces négociations; *o)* comment ces négociations pourraient-elles se répercuter sur l'espace des politiques publiques du Canada; *p)* des accords de reconnaissance mutuelle sont-ils en voie de négociation dans le cadre du PSP; *q)* quels sont les groupes de travail du PSP, leur mandat, leur composition (incluant les membres du gouvernement et de la fonction publique) et leurs procès-verbaux; *r)* le gouvernement est-il d'avis que le PSP profite à la souveraineté du Canada; *s)* quels sont les plans du gouvernement pour tenir un débat public sur les rouages du PSP, par exemple des consultations publiques avec des groupes de la société civile, un examen législatif complet et un vote au Parlement; *t)* quels sont les plans du gouvernement pour renseigner les parlementaires sur le PSP, s'il n'en a pas, pourquoi, et s'il en a, à quelle fréquence les séances d'information auront-elles lieu? — Document parlementaire n° 8555-392-28.

Q-30 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne la Liste des personnes désignées (LPD) : *a)* quel est le processus utilisé pour établir la LPD; *b)* en vertu de quelle autorité la LPD a-t-elle été créée; *c)* en ce qui concerne le logiciel utilisé pour gérer la LPD, (i) de quelle société ou organisation le gouvernement fédéral a-t-il acheté ce logiciel, et (ii) quel est le coût total de ce logiciel; *d)* dans quelle mesure la LPD est-elle modelée sur le programme américain « Secure Flight »; *e)* combien de noms figurent actuellement sur la LPD et combien de noms figureront sur la LPD, selon les prévisions, dans (i) un an, (ii) deux ans et (iii) dix ans; *f)* quel ministère du gouvernement est responsable de réexaminer et de réévaluer les noms figurant sur la LPD; *g)* à quelle fréquence les noms

process for compensating (financially or otherwise) people inadvertently included on the SPL and, if so, what is it; *(i)* will the names of people on the SPL be shared with *(i)* the United States government, and *(ii)* other foreign governments; *(j)* considering that all airlines will lose their landing rights in the United States if they do not use the American “no-fly list,” what benefits does the federal government see in creating a Canadian SPL when airlines will continue to use the U.S. list, as well; *(k)* how will the federal government ensure the protection of personal information when it is provided to airlines through the Passenger Protect Program; *(l)* when people are informed that they have been placed on the SPL, will the Office of Reconsideration disclose the reasons why they have been placed on the SPL and, if not, who will; *(m)* what was the total cost of creating the SPL; *(n)* what is the total annual cost of maintaining the SPL; *(o)* is there any empirical evidence that “no-fly lists”, such as the SPL, improve safety and security; *(p)* if the persons on the SPL are dangerous enough not to be permitted to fly, then why are they not currently incarcerated; *(q)* has there been an impact assessment of potential racial and religious profiling due to the SPL; *(r)* what guarantees are in place to ensure that the SPL does not violate the Charter of Rights and Freedoms; and *(s)* will there be a full parliamentary debate on the SPL and, if so, when? — Sessional Paper No. 8555-392-30.

Q-37 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — With respect to the Investment Canada Act and foreign corporate takeovers of Canadian companies: *(a)* how many takeovers were approved and rejected on an annual basis from 1993 to 2007; *(b)* for each takeover, what was the value of each acquisition and the name of the foreign owner; *(c)* in which year since 1993 did the most foreign takeovers of Canadian companies occur; *(d)* in terms of the value of the acquisitions sold, which years since 1993 saw the biggest volume of sales; *(e)* what are the top ten economic sectors to face foreign takeovers since 1993 and how many takeovers have occurred in each of the respective sectors; *(f)* what is the current position of the government on foreign takeovers; *(g)* has the Investment Canada Act mandate changed since it was created and, if so, when and how; and *(h)* in regard to takeovers approved between 1993 and 2007, are there any statistics on the number of jobs affected by these takeovers and, if so, what are they and are unionized positions affected differently than non-unionized positions? — Sessional Paper No. 8555-392-37.

Q-47 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — With regard to spending by the Department of Indian and Northern Affairs: *(a)* how much spending is allocated per capita for health care *(i)* proportionally for aboriginal Canadians on reserve compared to

figurant sur la LPD sont-ils réexaminés et réévalués; *(h)* existe-t-il un processus visant à indemniser (financièrement ou autrement) les personnes inscrites par inadvertance sur la LPD et, dans l’affirmative, quel est ce processus; *(i)* les noms des gens inscrits sur la LPD seront-ils communiqués *(i)* au gouvernement américain et *(ii)* à d’autres gouvernements étrangers; *(j)* compte tenu du fait que les transporteurs aériens perdront leurs droits d’atterrissage aux États-Unis s’ils n’utilisent pas la liste d’interdiction de vol établie par le gouvernement américain, quels avantages le gouvernement fédéral voit-il à la création d’une liste canadienne puisque les transporteurs aériens continueront de se servir de la liste américaine également; *(k)* comment le gouvernement fédéral assurera-t-il la protection des renseignements personnels quand ces renseignements seront fournis aux transporteurs aériens dans le cadre du Programme de protection des passagers; *(l)* lorsque les gens seront informés qu’ils ont été inscrits sur la LPD, le Bureau de réexamen énoncera-t-il les raisons de leur inscription sur la LPD et, dans la négative, qui le fera; *(m)* quel a été le coût total de création de la LPD; *(n)* quel est le coût total annuel de tenue à jour de la LPD; *(o)* y a-t-il des données empiriques prouvant que les listes d’interdiction de vol, comme la LPD, améliorent la sécurité et la sûreté; *(p)* si les personnes inscrites sur la LPD sont assez dangereuses pour être interdites de vol, pourquoi alors ne sont-elles pas incarcérées actuellement; *(q)* a-t-on effectué une étude d’impact concernant l’établissement possible de profils fondés sur la race ou la religion à cause de la LPD; *(r)* quelles garanties sont en place pour faire en sorte que la LPD ne viole pas la Charte des droits et libertés; *(s)* y aura-t-il un débat parlementaire complet sur la LPD et, dans l’affirmative, quand? — Document parlementaire n° 8555-392-30.

Q-37 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — En ce qui concerne la Loi sur Investissement Canada et les prises de contrôle de sociétés canadiennes par des intérêts étrangers : *(a)* combien de prises de contrôle ont été approuvées et rejetées sur une base annuelle de 1993 à 2007; *(b)* dans chaque cas de prise de contrôle, quelle était la valeur de l’acquisition et quel était le nom de l’acheteur étranger; *(c)* en quelle année, depuis 1993, a eu lieu le plus grand nombre de prises de contrôle de sociétés canadiennes par des intérêts étrangers; *(d)* en ce qui concerne la valeur des acquisitions faites, en quelle année, depuis 1993, le montant des ventes a-t-il été le plus élevé; *(e)* quels sont les dix principaux secteurs économiques à avoir fait l’objet de prises de contrôle par des intérêts étrangers depuis 1993, et combien de prises de contrôle y a-t-il eu dans chacun de ces secteurs; *(f)* quelle est la position actuelle du gouvernement sur les prises de contrôle par des intérêts étrangers; *(g)* le mandat de la Loi sur Investissement Canada a-t-il changé depuis sa création et, le cas échéant, quand et en quoi; *(h)* en ce qui concerne les prises de contrôle approuvées entre 1993 et 2007, y a-t-il des statistiques sur le nombre d’emplois touchés par ces prises de contrôle et, le cas échéant, quelles sont-elles et les postes syndiqués sont-ils touchés différemment des postes non syndiqués? — Document parlementaire n° 8555-392-37.

Q-47 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Concernant les dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien : *(a)* quel est le montant proportionnel par habitant consacré aux soins de santé *(i)* pour les Canadiens d’origine

non aboriginal Canadians, (ii) proportionally for aboriginal Canadians off reserve compared to non aboriginal Canadians; and (b) how much spending is allocated per capita for education (i) proportionally for aboriginal Canadians on reserve compared to non aboriginal Canadians, (ii) proportionally for aboriginal Canadians off reserve compared to non aboriginal Canadians? — Sessional Paper No. 8555-392-47.

autochtone vivant dans les réserves par rapport aux Canadiens non autochtones, (ii) pour les Canadiens d'origine autochtone hors-réserve par rapport aux Canadiens non autochtones; b) quel est le montant proportionnel par habitant consacré à l'éducation (i) pour les Canadiens d'origine autochtone vivant dans les réserves par rapport aux Canadiens non autochtones, (ii) pour les Canadiens d'origine autochtone hors-réserve par rapport aux Canadiens non autochtones? — Document parlementaire n° 8555-392-47.

Q-69 — Ms. Davies (Vancouver East) — With respect to Insite, the Safe Injection Site (SIS): (a) what studies and evaluations about safe injection sites have been undertaken, requested or commissioned by Health Canada; (b) what individuals, what department or what organization undertook these studies; (c) what is the cost of these studies; (d) what are the findings and recommendations of these studies; (e) what recommendations does the government agree with; (f) what studies and evaluations have been requested or commissioned by Health Canada to be undertaken before December 31, 2007; (g) what Health Canada studies, reports and recommendations have already been presented to the government prior to September 2006; and (h) what amount of funding has the government provided directly, or indirectly, to SIS? — Sessional Paper No. 8555-392-69.

Q-69 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne le centre d'injection supervisé Insite : a) quelles études et évaluations au sujet des centres d'injection supervisés Santé Canada a-t-il entreprises, demandées ou commandées; b) à quels ministères, organisations ou personnes ont été confiées ces études; c) combien ont coûté ces études; d) quelles en ont été les conclusions et les recommandations; e) avec quelles recommandations le gouvernement est-il en accord; f) quelles études et évaluations seront entreprises d'ici le 31 décembre 2007 conformément à la demande ou à la commande de Santé Canada; g) quels sont les études, rapports et recommandations qui ont été présentés au gouvernement avant septembre 2006; h) quels fonds le gouvernement a-t-il fournis, directement ou indirectement, au centre d'injection supervisé Insite? — Document parlementaire n° 8555-392-69.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-25, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-25, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Anders (Calgary West), moved, — That this question be now put.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Anders (Calgary-Ouest), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), seconded by Mr. André (Berthier—Maskinongé), — That Bill C-357, An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, November 28, 2007, immediately before the time provided for Private Members' Business.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Ms. Ratansi (Don Valley East), one concerning radio and television programming (No. 392-0146).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:24 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:40 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), appuyé par M. André (Berthier—Maskinongé), — Que le projet de loi C-357, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 28 novembre 2007, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M^{me} Ratansi (Don Valley-Est), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n^o 392-0146).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 24, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 40, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.